



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1994/1411
13 de diciembre de 1994
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 11 DE DICIEMBRE DE 1994 DIRIGIDA AL
SECRETARIO GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE
DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo poner en su conocimiento que, durante el período del 5 al 29 de noviembre de 1994, la parte iraní ha seguido violando las disposiciones del acuerdo de cesación de fuego y los Acuerdos de Teherán sobre la zona de separación entre el Iraq y el Irán, tal como se detalla a continuación.

Le agradecería que hiciese distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente

Anexo

<u>No.</u>	<u>Día y fecha</u>	<u>Detalles de los incidentes</u>
1.	Sábado, 5 de noviembre de 1994	a) A las 8.35 horas fueron avistados ocho soldados iraníes que realizaban obras de mantenimiento de sus posiciones en las coordenadas MT 039939, delante del puesto de guardia de Al-Tayyib, dentro de la zona de separación. b) A las 9.00 horas, fueron avistados cuatro soldados iraníes que realizaban obras de mantenimiento, empleando sacos de arena, del puesto de control iraní situado en las coordenadas MT 033937, dentro de la zona de separación.
2.	Domingo, 6 de noviembre de 1994	a) A las 13.00 horas, se observó un helicóptero blanco sobre territorio iraquí en las coordenadas MT 091575. A las 13.15 horas, el aparato regresó hacia la retaguardia iraní. b) A las 14.00 horas, se observó un avión iraní de pasajeros sobre territorio iraquí, en la zona de As Siba. Posteriormente, el avión viró y aterrizó en el aeropuerto de Abadan. c) A las 17.00 horas, fue observado un vehículo WAZ iraní que, procedente de la retaguardia iraní, se detuvo en las cercanías de uno de los puestos de control iraníes situado en las coordenadas MT 143609; del vehículo descendieron cinco militares, que procedieron a transportar alambres hasta el puesto mencionado anteriormente. Posteriormente entregaron el alambre al puesto iraní situado en las coordenadas MZ 095584, utilizando para ello una lancha iraní.

<u>No.</u>	<u>Día y fecha</u>	<u>Detalles de los incidentes</u>
3.	Lunes, 7 de noviembre de 1994	A las 8.00 horas, se observó a una unidad de ingenieros iraníes que procedían a dragar los sedimentos de barro acumulados en el Chatt-el-Arab, en el puerto de Al-Mahmara, en las coordenadas MT 035718.
4.	Martes, 8 de noviembre de 1994	a) A las 10.45 horas, una patrulla iraní compuesta por cuatro personas provistas de armas ligeras, que viajaban a bordo de una lancha pequeña del tipo Fiber Glass, procedieron a interceptar al remolcador "7 de Abril", perteneciente a la Dirección de Puertos Iraquíes, abordándolo frente al puesto fronterizo de Al-Faw, en las coordenadas MT 275400. b) Se perdió el contacto con el buque remolcador, que siguió retenido en el puesto mencionado anteriormente. c) A las 22.00 horas, se dejó en libertad al remolcador "7 de Abril", que continuó su rumbo en dirección a los puestos de Al-Amiq y Al-Bakr, a fin de reanudar sus faenas.
5.	Miércoles, 9 de noviembre de 1994	a) A las 13.35 horas, la parte iraní procedió a levantar un nuevo puesto de control en las coordenadas MT 624323 en la zona de Gazmal, a 1.200 metros de la línea fronteriza internacional. b) A las 18.30 horas, la parte iraní procedió a apresar al remolcador "7 de Abril" y al buque "Winjyang", en las coordenadas MT 780070.
6.	Viernes, 11 de noviembre de 1994	a) A las 18.40 horas, un avión desconocido voló en círculos sobre la zona de Badra (en la localidad de Al-Fiqr), a muy baja altura y a poca velocidad, dirigiéndose hacia la localidad meridional de Sheyj-Sa'ad. El aparato era silencioso y tenía una señal roja en su parte trasera y una luz en la parte delantera.

/...

<u>No.</u>	<u>Día y fecha</u>	<u>Detalles de los incidentes</u>
7.	Miércoles, 16 de noviembre de 1994	A las 7.00 horas, se avistó siete iraníes que excavaban posiciones defensivas en las coordenadas MT 517506, frente al puesto de Al-Fakka dentro de la zona de separación
8.	Sábado, 19 de noviembre de 1994	A las 13.11 horas, fueron avistados cuatro individuos pertenecientes a la parte iraní que realizaban obras de fortificación de los refugios en las coordenadas MT 503533, frente al puesto de Al-Fakka, dentro de la zona de separación.
9.	Lunes, 21 de noviembre de 1994	a) La parte iraní, el 29 de agosto de 1994 había secuestrado una lancha de pesca iraquí en las proximidades del puerto de Al-Bakr. A bordo de la lancha se encontraban los pescadores cuyos nombres se consignan más abajo. El 21 de noviembre de 1994, fueron devueltas las personas de la lista que aparecen como segunda, cuarta, quinta, sexta y séptima, pero esta última se ahogó. Las personas que aparecen en primer y tercer lugar no han sido devueltas hasta la fecha: 1) Abdel Karim Abdel Yabbar Mohammed 2) Mujayid Abdel Yabbar Mohammed 3) Yahya Yawwad Sa'id 4) Salim Yawwad Suwaid 5) Fu'ad Bakir Mabib 6) Mohammed Abbas Kati'a 7) Shabib Latif Abdel razzaq b) A las 6.20 horas, a la salida del sol, la parte iraní procedió a izar una bandera iraquí y una foto del Presidente Saddam Hussein (que Dios lo guarde) en la zona de As-Safar.

<u>No.</u>	<u>Día y fecha</u>	<u>Detalles de los incidentes</u>
		c) A las 6.50 horas, una fuerza del tamaño aproximado de un regimiento, perteneciente al Ejército Regular iraní, procedió a desplegarse en las inmediaciones del puesto de observación iraní de Khosrawi, dentro de la zona de separación. d) A las 7.30 horas, fue avistada una unidad de ingenieros iraníes compuesta por una grúa y una camioneta, que realizaron obras de dragado de los sedimentos de limo en la parte iraní del Chatt-el Arab, en la zona comprendida entre el río Karun y el puerto de Mahmara, en las coordenadas MT 042701. e) A las 8.00 horas, la parte iraní procedió a instalar una ametralladora M/T, en la zona que se encuentra frente al puesto de observación de Al-Fadagiya, en las coordenadas MT 307435. f) A las 11.00 horas se observó a un helicóptero de combate en el espacio aéreo iraní, frente a la zona de Al-Fadagiya, en las coordenadas MT 304435. g) A las 8.30 horas, la parte iraní procedió a instalar una nueva bandera de color verde en las coordenadas MT 514501, frente al puesto de Al-Fakka, dentro de la zona de separación.
10.	Viernes, 25 de noviembre de 1994	a) A las 9.05 horas, la parte iraní procedió a instalar un cañón SPG-9 en las estribaciones montañosas que se encuentran detrás del depósito de agua, en la zona de Khosrawi, en las coordenadas MT 441052, dentro de la zona de separación.

<u>No.</u>	<u>Día y fecha</u>	<u>Detalles de los incidentes</u>
11.	Domingo, 27 de noviembre de 1994	a) A las 8.00 horas, cinco vehículos de carga procedentes de la parte iraní a los que acompañaban siete civiles y un militar con el grado de capitán, avanzaron hasta el punto de cruce No. 5 de Shalamaña, en las coordenadas MT 906784, alegando que habían venido para entregar materiales desde el complejo fronterizo. b) A las 16.00 horas, los vehículos mencionados en el párrafo anterior se acercaron hasta situarse a unos 5 metros por delante de nuestras unidades y procedieron a elevar un mástil de bandera y a consolidarlo con cemento. En ese mástil se izó la bandera iraní y se instalaron en el lugar un toldo de lona y un parapeto y se colocó alambre de espino. La zona fue ocupada por nueve personas armadas, entre ellas un oficial con el grado de capitán.
12.	Martes, 29 de noviembre de 1994	A las 12.15 horas, la parte iraní procedió a cambiar el puesto de guardia y a acercarlo 5 metros al terraplén fronterizo iraquí de Al-Mundiriya y, bajo la supervisión del representante del sector fronterizo de Khosrawi, el capitán Shukr-Allah Kadimah, se colocaron varios postes metálicos, y sobre ellos, una garita y se extendió alambre de espino. Continúan las obras en el puesto.
